インフォメーション
Information。

平和 交流 共生 のまち

とよはしインターナショナルフェスティバル2012

TOYOHASHI International Festival 2012
Festival Internacional de TOYOHASHI 2012

2012
11.18 日 Sun. Dom.
9:30▸16:00
会場:こども未来館ここにこ
Kodomo Miraikan (coconico)

ステージイベント
Stage Events / *Eventos no Palco*

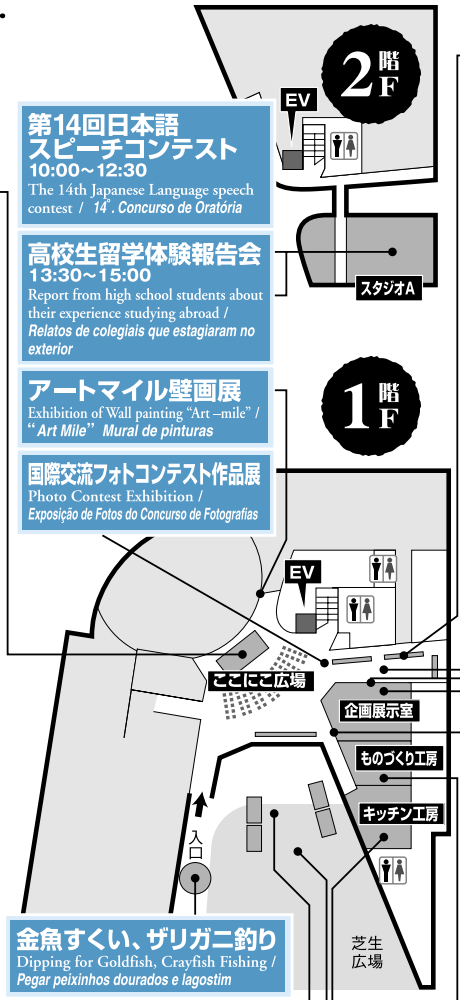
◆マーチングバンドと開会式 9:30~9:55
Opening / *Cerimônia de Abertura*
藤ノ花女子高等学校「RED PEPPERS」
Marching band / *Fanfarra*

【午前の部】 10:00~12:45

◆ペルー民族舞踊「*APT*」
Peruvian Folk Dance / *Dança Folclórica do Perú*
◆ブラジルの子供のダンス「*Escola Cantinho*」
Brazilian children`s dance /
Apresentação da Escola Cantinho Brasileiro
◆津軽三味線「雅會」
Japanese Instruments / *Instrumental Japonês*
◆マイケルジャクソンのものまね「ENZO」
Michael Jackson impersonation /
Dança do Michael Jackson
◆アカペラバンド「彩音色」
A Cappella chorus / *Coral de Acapella*
◆インドネシアの伝統舞踊、音楽
「在日インドネシア留学生協会」
Traditional Indonesian Dance and Music /
Dança Tradicional da Indonésia
◆ウズベキスタン伝統舞踊 「*Ozoda*」
Traditional Uzbek Dance /
Dança Tradicional de Uzbequistão
◆ブラジルの音楽演奏 「*Sapato Novo*」
Brazilian Musical Performance /
Instrumental de Músicas Brasileiras

【午後の部】 12:45~16:00

◆表彰式:絵画展、フォトコンテスト、
スピーチコンテスト 12:50~13:35
Awarding Ceremony: Pictures, Photograph and Speech Contest /
Cerimônia de Premiação: Concursos de Desenhos, Fotografias e Oratória
◆フラダンス
「カ レオ オ ラカ イ イアハナ~カ バー フラ オ カ イエイエ」
Hula / *Dança Havaiana Hula*
◆ブラジルの子供のダンス「*Escola EAS*」
Brasilian children`s dance /
Apresentação da Escola Alegria de Saber
◆ペルー民族舞踊「*ILLARIY DEL PERU*」
Peruvian Folk Dance /
Dança Folclórica do Perú
◆カポエイラ「*Grupo Memória*」
Capoeira / *Capoeira*
◆ゴスペル「豊橋ゴスペルクワイヤ」
Gospel / *Gospel*
◆吹奏楽演奏と閉会式 15:30~16:00
「桜丘学園吹奏楽部」
Blass Band / *Banda de Instrumento de Sopro*
Closing / *Encerramento*



第14回日本語スピーチコンテスト
10:00~12:30
The 14th Japanese Language speech contest / *14°. Concurso de Oratória*

高校生留学体験報告会
13:30~15:00
Report from high school students about their experience studying abroad /
Relatos de colegiais que estagiaram no exterior

アートマイル壁画展
Exhibition of Wall painting "Art –mile" /
"Art Mile" Mural de pinturas

国際交流フォトコンテスト作品展
Photo Contest Exhibition /
Exposição de Fotos do Concurso de Fotografias

金魚すくい、ザリガニ釣り
Dipping for Goldfish, Crayfish Fishing /
Pegar peixinhos dourados e lagostim

ワールドグルメ
Foods of the World/
Comidas de Diversos Países

●日本とブラジルのコラボB級グルメとブラジル・ペルー・ハワイ・韓国・ネパール・スリランカ・フランスの各国料理
B Class Gourmet Collaboration between Japan and Brazil. Food of Brazil, Peru, Hawaii, Korea, Nepal, Sri Lanka, French /
Prato misto japonês e brasileiro, Comidas do Brasil, Perú, Havai, Coréia, Nepal, Sri Lanka, França

手打ちそば
Buckwheat noodles /
Macarrão Japonês SOBA

ピエロと遊ぼう!
11:00~12:00、14:00~15:00
Let's play with Clowns! /
Vamos brincar com os palhaços!

バザー・フェアトレード
Fair trade Bazaar / *Bazar Beneficente*

●ブラジル・ペルー・ネパール・ホンジュラス・ミャンマー・フィリピン・リベリアなどの民芸品、アクセサリー
Accessories and Art Crafts from Brazil, Peru, Nepal, Honduras, Myanmar, Philippines, Liberia etc./
Acessórios e artesanatos do Brasil, Perú, Nepal, Honduras, Mianmar, Filipinas, Libéria etc.

フェイスペイント
Face paint / *Face paint*

国際交流児童生徒作品展示
International Exchange Child/Student Art Exhibit /
Exposição dos alunos do Intercâmbio Internacional

●南通市(中国)友好姉妹都市25周年記念書道・絵画展
Calligraphy and Art Exhibition in Commemoration of 25th Years of Friendship with Sister City Nantong (China) /
Exposição de Caligrafia pelos 25 anos de irmandade com Nantong (China)

●第1回ヴォルフスブルグ市(ドイツ)交流絵画コンクール
1st Annual Toyohashi-Wolfsburg (Germany) Picture Contest /
1º Concurso de Desenho da Amizade com Wolfsburg (Alemanha)

国際交流団体活動紹介パネル展
Panel Exhibition of International Groups/
Exposição de painéis dos Grupos Internacionais

平和・交流・共生の都市宣言PRコーナー
PR corner of Declaration of Toyohashi City-Promoting peace, Friendship, and Mutual Respect-/
Espaço para promoção de Toyohashi, uma Cidade de Paz, Intercâmbio e Coexistência.

エスコーラの子どもたち絵画展
Exhibition of Pictures by Escola Students /
Exposição de Desenhos das Crianças das Escolas

日本文化体験
Japanese Culture Experience/
Atividades Culturais Japonesa

●生け花、茶道 10:00~13:00
Ikebana Flower Arrangement, Tea Ceremony/
Arranjo Floral Ikebana, Cerimônia do Chá

●折り紙、書道、ふろしきラッピングアート 13:30~16:00
Origami,Caligraphy, Furoshiki Wrapping Art /
Dobraduras, Caligrafia Japonesa, Embrulho com Furoshiki

■問合わせ 豊橋市国際交流協会 ☎(0532)55-3671 http://www.toyohashi-tia.or.jp

株式会社 ヒミカ
〒441-8019
豊橋市花田町字荒木95番地
Tel:(0532)31-0012
Fax:(0532)31-0190
http://www.himika.co.jp

コンピュータのことなら、なんでもご相談下さい。
□LAN・ネットワーク構築 □システム設計開発
□ハウジング・ホスティングシステム管理 □受託計算

プラス・ワンからはじまる可能性。
共和印刷株式会社
本社◉〒441-8042 豊橋市小池町36番地の1
tel.0532・46・3281 fax.0532・46・3285

発行・編集 財団法人 豊橋市国際交流協会 〒440-0888 豊橋市駅前大通2丁目33番地の1 開発ビル3F 平成24年10月15日
E-mail:tiea@tcp-ip.or.jp ☎(0532)55-3671 http://www.toyohashi-tia.or.jp